



# **WILLEM MET DE WATERPOMPTANG**

**(Liebeslust und Wasserschaden)**

**Blijspel in drie bedrijven**

**door**

**HANS SCHIMMEL**

**Bewerkt en vertaald door**

**Ben ten Velde**

**TONEELUITGEVERIJ VINK B.V.**  
**(Grimas Theatergrime verkoop)**  
**Tel: 072 - 5 11 24 07**  
**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**  
**Website: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

## VOORWAARDEN

Alle amateurverenigingen die het stuk: **WILLEM MET DE WATERPOMPTANG – LIEBESLUST UND WASSERSCHADEN** gaan opvoeren, dienen in alle programmaboekjes, posters, advertenties en eventuele andere publicaties de volledige naam van de oorspronkelijke auteur: **HANS SCHIMMEL** te vermelden.

De naam van de auteur moet verschijnen op een aparte regel, waar geen andere naam wordt genoemd.

Direct daarop volgend de titel van het stuk.

De naam van de auteur mag niet minder groot zijn dan 50% van de lettergrootte van de titel.

U dient tevens te vermelden dat u deze opvoering mag geven met speciale toestemming van het I.B.V.A. Holland bv te Alkmaar.

**Copyright: © 2014 Plausus Theaterverlag**

**Copyright: © 2014 Anco Entertainment bv - Toneeluitgeverij Vink bv**

**Internet: [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl)**

**E-mail: [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)**

Niets uit deze uitgave mag verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt worden door middel van druk, fotokopie, verfilming, video opname, internet vertoning (youtube e.d.) of op welke andere wijze dan ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Het is niet toegestaan de tekst te wijzigen en/of te bewerken zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van I.B.V.A. HOLLAND bv te Alkmaar, welk bureau in deze namens de Uitgever optreedt.

Vergunning tot opvoering van dit toneelwerk moet worden aangevraagd bij het Auteursrechtenbureau **I.B.V.A. HOLLAND bv**

Postbus 363

1800 AJ Alkmaar

Telefoon 072 - 5112135

Website: [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl)

Email: [info@ibva.nl](mailto:info@ibva.nl)

ING bank: 81356 – IBAN: NL08INGB0000081356 BIC: INGBNL2A

**Geen enkele andere instantie dan het IBVA heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

Auteursrechten betekenen het honorarium (loon!) voor de auteur van wiens werk door u gebruik wordt gemaakt!

Auteursrechten moeten betaald worden voor elke voorstelling, dus ook voor try-outs, voorstellingen in/voor zorginstellingen, scholen e.d.

#### **Vergunning tot opvoering:**

1. Aankoop van minimaal **10** tekstboekjes bij de uitgever.
2. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart (tevens bewijs van aankoop), met uw gegevens, naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
3. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

#### **Vergunning tot HER-opvoering(en):**

1. U vult het aanvraagformulier in op [www.ibva.nl](http://www.ibva.nl) of u zendt de aanvraagkaart met uw gegevens naar I.B.V.A. Holland. Uw aanvraag dient tenminste **drie weken voor de eerste opvoering** in bezit te zijn van I.B.V.A. Holland.
2. U krijgt daarop de nota toegestuurd. Na betaling wordt u de vereiste vergunning toegestuurd.

**Opvoeringen zonder vergunning zijn niet toegestaan en strafbaar op grond van de Auteurswet 1912. Zij worden gerechtelijk vervolgd, terwijl de geldende rechten met 100% worden verhoogd. Het tarief wordt met 20% verhoogd voor opvoeringen waarvoor geen toestemming werd aangevraagd binnen drie weken voorafgaand aan de voorstelling.**

**Het is verboden gebruik te maken van gekregen, geleende, gehuurde of van anderen dan de uitgever gekochte tekstboekjes.**

**Rechten BELGIË: Toneelfonds JANSSENS, afd. Auteursrechten,  
Te Boelaerlei 107 - 2140 Bght ANTWERPEN Telefoon (03)3.66.44.00.  
Geen enkele andere instantie heeft de bevoegdheid genoemde rechten van u te claimen, of te innen.**

**PERSONEN:** (Opmerking van de auteur: het geslacht van de personen is gedeeltelijk om te wisselen)

*Job Klein:* boekhouder in loondienst bij de firma Wupkes & Co. Alleenstaand, een Pietje Precies en t.o.v. vrouwen nogal verlegen. Stottert - *het liefst licht* - als hij met vrouwen spreekt, behalve met zijn zus, praat normaal tegen mannen. Absoluut geen avonturier.

*Rita Klein:* zus van Job. Staat haar mannetje tegenover haar broer, en is zeer praktisch. Niet getrouwd, heeft een oogje op de beste vriend van haar broer.

*Jan Kort:* Beste vriend van Job en bijna net zo verlegen.

*Karin Liefjes:* vriendin van Rita Klein. Moet vanwege een gevalletje waterschade uit haar huis en wordt door Rita zonder pardon bij haar broer Job ondergebracht. Vlot en vooral zeer chaotisch; absolute tegenpool van Job.

*Peter Krom:* Mede eigenaar van de firma Krom & Scheef. Een handwerker zoals ie in het boekje staat. Zou ook de uitvinder van het woord langzaam kunnen zijn. Alles wat hij doet, doet ie rustig aan.

*Willem Scheef:* partner van Willem en een pechvogel bij uitstek. Wat hij beetpakt, loopt de kans om kapot te gaan.

*Hanneke Haai:* mede eigenaar van de firma Haai & Baai. Wat mannen kunnen, kunnen ook vrouwen al lang. Vakvrouw voor sanitair en verwarming en niet echt de favoriet van Peter en Willem. Absoluut geëmancipeerd en altijd rekening houdend met de rechten van de vrouw.

*Barbara Baai:* partner van Hanneke en niet in staat om van mannen af te blijven. Flirt tot grote ergernis van haar partner Hanneke met alle mannen die in haar buurt komen.

*Maria Smit:* verhuurster en buurvrouw van Job. Heeft als weduwe veel tijd en bij haar wordt de spreuk "God ziet alles, maar de burens zien nog meer", absoluut waar. Maar het is ook een schat van een vrouw.  
**(kan als man Henk Smit zijn)**

*Postbode (m/v)*: niet in staat om een brief gewoon in de brievenbus te doen. Het afgeven van de post gaat altijd gepaard met een kromme spreuk of een versje.

## **DECOR:**

Een woonkamer, nogal ouderwets ingericht. In totaal zijn minstens twee deuren nodig, drie zou nog beter zijn. De huiskamerdeur, een deur naar de badkamer en een deur die naar de hal leidt, waar zgn. de slaapkamer, logeerkamer en keuken van Job zijn. Een deel van het decor moet zo zijn gebouwd, dat er leidingen uit de muur getrokken kunnen worden. Daarvoor kunnen platen van piepschuim worden gebruikt, die zijn voorzien van breukstukken. De rest kan worden ingevuld volgens de fantasie van de decorbouwer(s) en de regisseur.

## EERSTE BEDRIJF

*Job is op het toneel bezig met een stofdoek of plumeau om schilderijen die aan de muur hangen af te stoffen. Na het afstoffen pakt hij een waterpas en hangt de schilderijen weer recht. Hij is nogal burgerlijk gekleed met overhemd, das/strikje en een mouwloze trui. Bovendien draagt hij pantoffels en een schort.*

**Het is wellicht leuk Job en zijn vriend dezelfde kleren te laten dragen. Het mag best lijken op Jansen en Jansen uit Kuifje. Het stuk kan beginnen met het lied Willem met de waterpomptang**

**Job:** Ik zeg maar zo: Oost, West, thuis best. *(de deurbel gaat in drie intervallen, die na elke keer aanbellen, langer worden. Men ziet aan Job dat hij niet graag opendoet. Pas als het bellen aanhoudt, maakt hij aanstalten om naar de deur te gaan)*

**Rita:** *(komt op, stormt aan Job voorbij de huiskamer in)* Ik was al bang dat je helemaal niet open zou doen. Je laat me als een vertegenwoordiger buiten in de gang staan.

**Job:** Rita je stoort.

**Rita:** Ik stoor altijd als ik een keer bij je op bezoek wil komen.

**Job:** Je stoort altijd als je niet van te voren hebt verteld dat je komt.

**Rita:** Als ik jou eerst bel, zeg je toch dat je geen tijd hebt.

**Job:** Kan ik er wat aan doen, dat ik zoveel afspraken heb?

**Rita:** Afspraken? Afspraken? Ik hoor zeker niet goed. Wat voor afspraak heb je dan op het ogenblik? Vast en zeker een belangrijke zakelijke afspraak en dan ontvang jij die zakenpartner zo als het hoort met een schort voor.

**Job:** Mijn afspraak van vandaag is een geplande schoonmaakbeurt. Zie je dan niet dat het er hier uitziet alsof er een bom is ontploft?

**Rita:** *(Kijkt uitgebreid rond in de netjes opgeruimde kamer)* Absoluut, wat ziet het er hier vreselijk uit. Als ik niet zojuist jouw stem had gehoord, zou ik je tussen al die rommel niet eens kunnen vinden.

**Job:** Je hoeft niet te overdrijven hoor.

**Rita:** Hoe lang is het geleden dat je hier uitgebreid hebt schoongemaakt?

**Job:** Al weer drie hele dagen.

**Rita:** Jonge, jonge, niet te geloven dat je niet bent omgekomen in het vuil. En de afgelopen twee dagen heb je helemaal niets gedaan?

**Job:** Dat is ook niet helemaal waar; ik heb alleen maar opgeruimd.

**Rita:** Alleen maar opgeruimd?

**Job:** En afgestoft.

**Rita:** Alleen maar opgeruimd en afgestoft?

**Job:** Nou ja, gezogen, geboend en gepolijst heb ik ook nog een beetje.

**Rita:** En dan wil je nog zeggen, dat dat helemaal normaal is, broertje?  
Ik geloof niet dat het wat had uitgemaakt als ik morgen langs was gekomen.

**Job:** Jawel, morgen had ik niet uitgebreid schoon gemaakt.

**Rita:** Wat had je dan gedaan?

**Job:** De rekeningen gestreken.

**Rita:** Ben jij wel helemaal lekker? Een normaal mens strijkt zijn rekeningen niet.

**Job:** Maar ik wel, anders wordt de map zo dik. En nu ...voor de dag ermee!

**Rita:** Waarmee?

**Job:** Met de reden van jouw bezoek. Ik heb nog nooit meegemaakt dat je gewoon zomaar langs kwam. Jij wil altijd wat van mij.

**Rita:** Deze keer niet.

**Job:** Dat geloof ik niet. Kom, zeg op!

**Rita:** Ik heb Jan trouwens al een tijdje niet meer gezien, hoe is het met hem?

**Job:** Niet van thema veranderen! Met Jan gaat het goed .... Afgezien van zijn midlifecrisis.

**Rita:** Ach nee toch. Is Jan in de overgang?

**Job:** Midlifecrisis heb ik gezegd. Vrouwen komen in de overgang, maar mannen toch niet.

**Rita:** Potverdorie, daar kijk ik van op. Ik wist helemaal niet dat je tegenwoordig zoveel verstand van vrouwen hebt. Mijn verlegen broertje!

**Job:** Verlegen ja, maar niet gek. Als vrouwen in de overgang komen, beginnen ze vaak te zeuren en worden ze nukkig. Vrouwen zijn net kachels: ze roken of ze gaan uit.

**Rita:** Je loopt weer over van charme, broertje. Ik zou graag een keer meemaken dat je bij andere vrouwen ook zo gevat zou zijn.

**Job:** Dat gaat alleen mij iets aan. Ik ben tevreden met de situatie zoals ie is. Bovendien ben ik gelukkig tussen mijn vier muren.

**Rita:** Kijk eens aan: vier muren en alleen plus tevreden. Nu schiet me weer te binnen waarom ik eigenlijk hier ben. Je krijgt namelijk een gast.

**Job:** Dat zou ik moeten weten! Ik krijg geen gast, omdat ik niemand heb uitgenodigd.

**Rita:** Nee jij niet, maar ik wel. Mijn vriendin Karin heeft waterschade in haar woning en kan daar nu even niet wonen. Dus heb ik gezegd dat ze bij jou kan wonen totdat alles is gerenoveerd.

**Job:** Ben jij wel lekker! Van mijn levensdagen niet.

**Rita:** Kom nou maar even mee! Ik nodig je in het café aan de overkant uit voor een kopje thee en dan kunnen we alles verder rustig bespreken. *(Job en Rita lopen weg, waarbij Rita haar broer zo mee trekt als hij is aangekleed. Peter, Willem en Maria komen op)*

**Maria:** Komt u binnen, heren. Nee hoor, het geeft niets dat mijn huurder niet thuis is, ik mag dat. Kijk maar goed rond, zodat u snel kunt beginnen. Ik wacht al weken op u, omdat een aantal stopcontacten niet meer werkt en ook de deurbel doet het niet.

**Willem:** Klopt, ik heb al minstens vier keer bij u aangebeld, maar u heeft me klaarblijkelijk niet gehoord.

**Peter:** Rustig aan maar, mevrouw Smit. Als u ons opjaagt, gaat het ook niet sneller. Haastige spoed is zelden goed.

**Maria:** Nu bent u eindelijk hier, hoewel ik er niet meer in geloofde.

**Willem:** Ach, mevrouw Smit. Geloof is belangrijk in ons beroep. Vooral als je zo acuut levensgevaar loopt zoals wij.

**Peter:** Dat klopt, waar ie gelijk heeft, heeft ie gelijk.

**Maria:** En wat heeft dat met geloof te doen?

**Willem:** Wat denkt u hoe vaak ik bij het aanleggen van elektriciteit al een oplawaai heb gekregen. Het is maar goed, dat wij in onze branche een beschermheilige hebben.

**Maria:** Ach, ik wist niet dat elektriciens een beschermheilige hebben. Hoe heet ze?

**Peter:** Jantje Snoeren.

**Maria:** Kan ik ervan uitgaan, dat u morgenochtend begint?

**Willem:** Ja, natuurlijk. Als we hadden geweten, dat u zo'n haast hebt, hadden we ons eenentwintigste meest belangrijke stuk gereedschap meegenomen en waren we vanavond al aan het werk gegaan.

**Peter:** Helaas hebben we het niet mee. Alleen maar materiaal en de gereedschapskisten.

**Maria:** En waarom kunt u dan niet alvast beginnen? Wat mist u nog?

**Peter:** De krat bier en de Telegraaf.

**Willem:** Bovendien moeten we eerst een plan maken, zodat we weten waar wat moet gebeuren. *(Met deze woorden draait hij zich om en gooit daarbij een vaas op de grond, die kapot gaat)* Oh, sorry.

**Maria:** *(Bukt en raapt de scherven op)* Dat is niet zo erg. Meneer Klein heeft me ooit verteld dat deze uit China komt en van een meneer Ming of zo is geweest; zal hij wel gekocht hebben bij de Action.

**Peter:** Tja, waar geschaafd wordt vallen spaanders.



**Maria:** Ach, u doet ook aan timmerwerk? Ik niet, Willem doet alles, van stroom tot water; ze noemen hem hier in het dorp Willem met de waterpomptang. Hij is het genie van de firma Krom & Scheef.  
*(optreden postbode, die op de deur klopt)*

**Maria:** *(doet open)* Meneer Klein is er even niet, maar ik neem zijn post graag in ontvangst.

**Postbode:** *(Heel poëtisch)*

Wie klopte daar zojuist aan de deur?

Een bode of een ouwe zeur?

Is het wellicht een getuige van Jehova?

Of opa met zijn chocoladevla?

Nee hij is helemaal uitgedost,

De bringer van de post.

*(Geeft Maria twee brieven in handen en gaat weer weg)*

**Willem:** Wat was dat voor een vreemde vogel?

**Maria:** Onze postbode, die is vroeger schaapherder en fietsenmaker geweest. Nu is hij postbode/dichter.

**Peter:** Je hebt van die mensen... *(Schudt zijn hoofd)*

**Maria:** Wat ik nog ben vergeten te zeggen: behalve jullie zal er nog een bedrijf hier aan het werk zijn. De waterleidingen moeten ook nog worden vervangen.

**Willem:** Daar kijk ik van op mevrouw Smit. U maakt een ware make-over van uw huurwoningen, elektriciteit en water....dat kost niet weinig.

**Maria:** Zo ben ik nu eenmaal: ik heb alles over voor mijn huurder, ik ben een echte mensenvriend. Bovendien moet ik het anders alleen maar aan de belasting betalen, als ik dit jaar niets meer uitgeef. Komt u mee, dan laat ik u de andere woningen ook zien. *(Maria, Willem en Peter lopen weg)*

**Karin:** *(Komt op met een koffer in haar hand)* Hallo, is hier iemand!? Niemand? Ach, wat maakt het uit! Rita heeft gezegd dat ik bij haar broer maar moet doen of ik thuis ben. Ik denk dat ik na al dat gedoe met die werklui in mijn woning maar eens lekker in bad ga. *(Kijkt om zich heen, zet haar handtas ergens neer en gaat dan door de deur weg richting de badkamer)*

**Job:** *(Komt op)* Dat is helemaal lekker. Uitgerekend bij mij zou Rita haar rare vriendin onder willen brengen. Ik dacht het niet, dat gebeurt niet bij Job Klein! *(er wordt aangebeld en Job doet open. Optreden van Jan, bijna net zo gekleed als Job, maar zonder strikje. Zijn hemd is tot bovenaan toe dichtgeknoopt)*

**Jan:** Goed dat je er bent, Job . Ik ben helemaal ondersteboven!

**Job:** Hoezo, heb je weer een kraslot gekocht, en durf je het niet alleen open te krassen?

**Jan:** Waar zijn vrienden anders voor, als ze je niet helpen op zo'n opwindend ogenblik?! Bovendien had het zomaar kunnen zijn dat dit lot de hoofdprijs zou kunnen zijn geweest, misschien, wellicht....

**Job:** Maar dat was het niet! Jij en je hoofdprijs, ik ga nog eerder trouwen dan dat jij bij een loterij een grote prijs wint.

**Jan:** Maar de kans was er.

**Job:** Jan, je bent gek! Waarom zou jij je dagritme helemaal omgooien?

**Jan:** In het leven van elke man komt een keer het ogenblik waarop hij over de zin van het leven nadenkt, en daarover wat hij eventueel zou kunnen veranderen.

**Job:** Dat is nog geen reden om gokverslaafd te worden.

**Jan:** Wees maar niet bang, dat was slechts een momentopname. Maar.. kijk eens goed naar me. *(Jan is helemaal nerveus en wipt met zijn voeten)*

**Job:** *(bekijkt hem van boven naar beneden en schudt langzaam zijn hoofd)* Ik zie niks.

**Jan:** Kijk eens wat preciezer.

**Job:** Maar ik zie echt niks.

**Jan:** Zie je dan niet, dat mijn outfit helemaal is veranderd? Ik denk dat ik langzamerhand helemaal voor alternatief ga.

**Job:** Alternatief? Wat bedoel je? Bovendien kan ik niets aan je ontdekken wat doet vermoeden dat je een ander outfit aan hebt.

**Jan:** Nou ja zeg, je ziet niet eens dat ik half naakt van huis ben gegaan? Ik heb vandaag geen strikje om.

**Job:** Jan ik ben met stomheid geslagen. Je verwaarloost jezelf nog. Als je zo doorgaat, kom je op een dag nog binnenlopen met de bovenste knoop van je overhemd open. Als je maar niet denkt dat je hier nog binnen mag komen als je er zo verwaarloosd bij loopt.

**Jan:** Echt? Dan zou je mijn vriend niet meer willen zijn?

**Job:** Onzin, ga op de bank zitten, dan ga ik een heerlijke kamillethee voor ons zetten. *(ze gaan allebei op de bank zitten)*

**Jan:** Ik ben nog steeds zenuwachtig, heb je niet iets sterkers in huis?

**Job:** Wat wil je dan drinken?

**Jan:** Misschien een bosvruchtenthee.

**Job:** Weet je zeker dat je dat aan kunt? Zo iets heftigs ben je anders niet gewend.

**Karin:** *(Komt op: komt uit de deur "zweven" met slechts een badhanddoek om, zonder dat ze beide heren ziet)* Waar heb ik nou mijn handtas gelaten? Ah, daar staat ie. *(Loopt weer weg richting de*

*badkamer. Job en Jan kijken elkaar geschokt aan en blijven stijf op de bank zitten met hun handen op hun knieën)*

**Jan:** *(Praat zachtjes en perst de woorden door zijn lippen heen)*

Je hebt een naakte vrouw in je woning.

**Job:** *(Praat net zo als Jan)* Dat kan niet.

**Jan:** Maar ik heb haar gezien.

**Job:** Ik wil haar niet hebben gezien.

**Jan:** Jij hebt haar dus ook gezien?

**Job:** Ik heb haar niet gezien. Jij hebt me besmet met jou hallucinaties.

**Jan:** Maar ze was er echt.

**Job:** Ze was er niet.

**Jan:** Ze was er wel.

**Job:** Ik denk dat ik nu ook iets sterkers nodig heb dan kamillethee.

**Jan:** Wil je ook een bosvruchtenthee?

**Job:** Nee, ik denk dat ik naar mevrouw Smit ga en vraag of ze met wat koffie kan lenen.

**Jan:** Ik doe met je mee, maar zonder cafeïne graag.

**Job:** *(Staat langzaam op)* Dan ga ik nu.

**Jan:** *(Springt overeind en houdt zich stevig aan Job vast)* Nee, blijf hier!

**Job:** Ben je nou helemaal gek geworden?

**Jan:** Je kan me toch niet met een naakte vrouw alleen laten.

**Job:** Hier is geen naakte vrouw.

**Jan:** En als het nou toch zo is?

**Job:** Dan ga je op de grond liggen en doe je alsof je haar niet ziet.

**Jan:** *(Die zich nog steeds aan Jan vasthoudt)* Maar schiet wel op, en kom snel weer terug.

**Job:** Dan moet je me wel los laten!

**Jan:** *(Huilerig)* Dat kan ik niet, ik ben bang.

**Job:** *(Rukt zich nu van Jan los)* Wees nou toch een vent! Zelfs als ze echt is, zou ze je niks doen.

**Jan:** Denk je?

**Job:** Maar natuurlijk. Mannen met brillen, kinderen en gekken zijn veilig. Die worden met rust gelaten. *(weg. Jan gaat weer stijf op de bank zitten, dan wordt er op de huisdeur geklopt. Jan springt overeind en doet open. Opkomst Hanneke en Barbara, allebei in een overal)*

**Hanneke:** Zo, daar zijn we.

**Jan:** Dat zie ik, maar wat wilt u hier?


**Barbara:** *(Bekijkt Jan zeer koket van boven naar beneden)* Aan de slag natuurlijk, wat anders?

**Jan:** *(Hard en huilerig)* Job, kom terug!

Als u het hele stuk wilt lezen dan kunt u via [www.toneeluitgeverijvink.nl](http://www.toneeluitgeverijvink.nl) de tekst bestellen en toevoegen aan uw zichtzending.

Voor advies of vragen helpen wij u graag.

 [info@toneeluitgeverijvink.nl](mailto:info@toneeluitgeverijvink.nl)

 072 5112407



**“Samenspelen” is ons motto**